



Versions de poesia europea
per Màrius Torres
MÀRIUS TORRES

ISBN 978-84-9975-039-2



19€

9 788499 750392



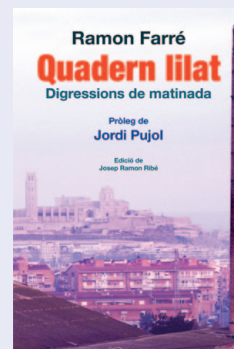
Divuit anys
JOSEP A. CHAUVELL

ISBN 978-84-9975-036-1



15€

9 788499 750361



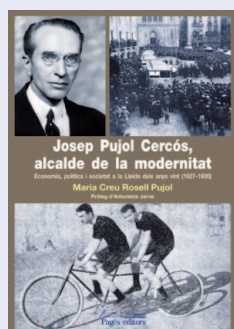
Quadern lilat
RAMON FARRÉ

ISBN 978-84-9975-043-9



15€

9 788499 750439



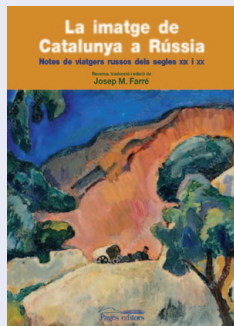
Josep Pujol Cercós, alcalde de la modernitat
MARIA CREU ROSSELL

ISBN 978-84-9975-038-5



18€

9 788499 750385



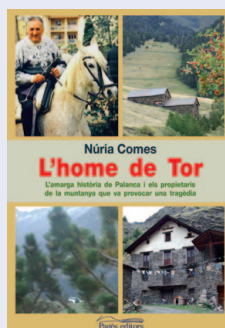
La imatge de Catalunya a Rússia
JOSEP M. FARRÉ

ISBN 978-84-9975-042-2



15€

9 788499 750422



L'home de Tor
NÚRIA COMES

ISBN 978-84-9975-044-6



18€

9 788499 750446



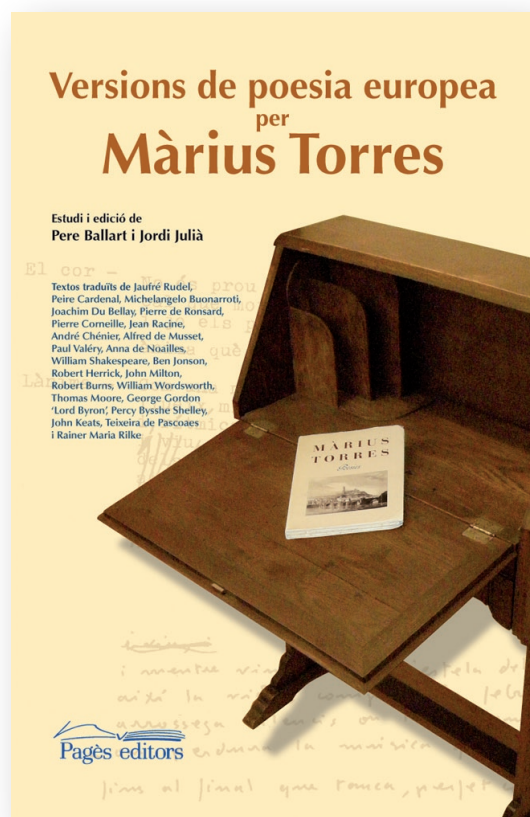
Viure en temps real
JOSEP O. BIOSCA

ISBN 978-84-9975-045-3



9€

9 788499 750453



POESIA

COL·LECCIÓ LA SUDA TRANSVÀRIA, 16

ISBN: 978-84-9975-039-2

280 pàgines

Rústica amb solapes

15 x 24 cm.

PVP: 19,00 €

Poesia. Literatura catalana

ISBN: 978-84-9975-039-2



9 788499 750392

Versions de poesia europea per Màrius Torres

Estudi i edició de PERE BALLART I JORDI JULIÀ

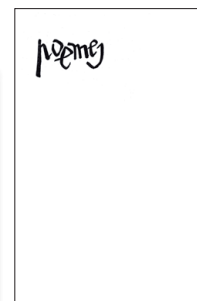
Textos traduïts per Màrius Torres de: **Jaufré Rudel, Peire Cardenal, Michelangelo Buonarroti, Joachim Du Bellay, Pierre de Ronsard, Pierre Corneille, Jean Racine, André Chénier, Alfred de Musset, Paul Valéry, Anna de Noailles, William Shakespeare, Ben Jonson, Robert Herrick, John Milton, Robert Burns, William Wordsworth, Thomas Moore, George Gordon 'Lord Byron', Percy Bysshe Shelley, John Keats, Teixeira de Pascoas i Rainer Maria Rilke.**

Aquestes versions que aquí presentem pretenen aplegar per primer cop en un sol llibre totes les traduccions de poesia que va realitzar Màrius Torres al llarg de la seva vida. La magnitud de l'empresa, i la qualitat dels textos i els autors que aquesta implica, fa que ens sorprenguem que fins avui no hagi estat encara escomesa com un dels llegats més importants que Torres podia oferir al conjunt de tots els seus lectors: estem parlant de fins a mig centenar de composicions pertanyents a sis tradicions literàries diferents, i obra de més d'una vintena d'escriptors que, amb poquíssimes excepcions, són autèntiques pedres de toc de la poesia europea dels darrers nou-cents anys.

Altres títols sobre Màrius Torres:



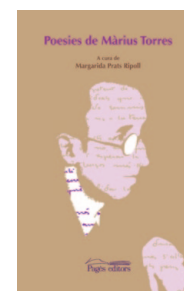
ISBN: 978-84-9975-035-4



ISBN: 978-84-9779-944-7



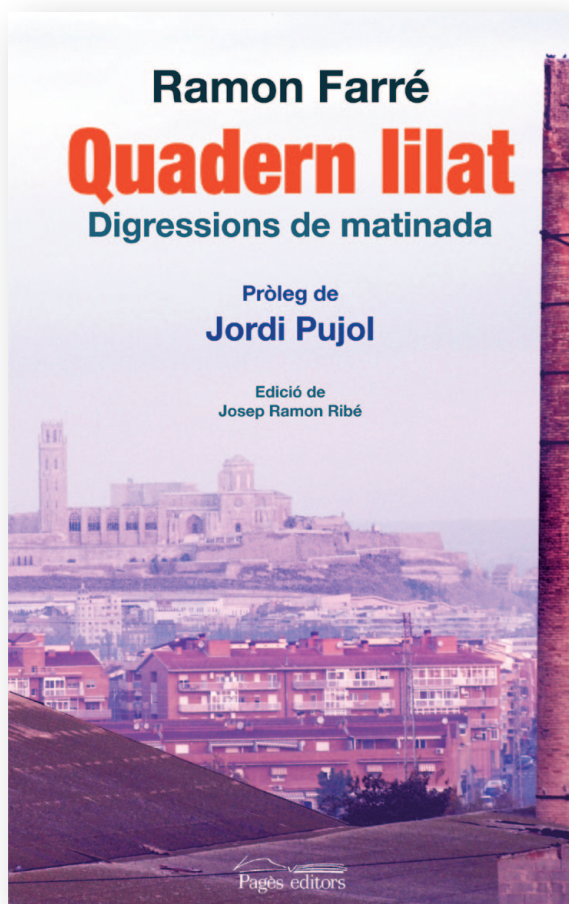
ISBN: 978-84-9779-634-7



ISBN: 978-84-9779-939-3

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Traduccions impecables de grans clàssics de la literatura europea.
2. Llibreries especialitzades. Especial interès per a traductors i filòlegs.
3. L'any 2010 es commemora el centenari del naixement de Màrius Torres.



NARRATIVA

COL·LECCIÓ PROSES, 52

ISBN: 978-84-9975-043-9

160 pàgines

Rústica

15 x 24 cm.

PVP: 15,00 €

Política, Narrativa

ISBN: 978-84-9975-043-9



9 788499 750439

Quadern lilat Digressions de matinada

RAMON FARRÉ

Es un llibre un punt inclassificable. Està escrit per un polític que fa de professor o, millor, d'un professor polític. És una crònica de la Catalunya dels anys 2009 i 2010 des d'un punt de vista molt personal. No és, tanmateix, un dietari. Són digressions que tenen el dia dia com a suport, on no hi falten mirades al passat que ajuden, en part, a explicar la personalitat de l'autor i el perquè de la realitat social i política d'avui. L'economia, la religió, la llengua, l'educació, el dret, els sentiments són els materials del llibre. I els polítics i la política, des de la transició democràtica a les conseqüències de la Sentència sobre l'Estatut. Tanca el llibre una reflexió sobre el futur de Catalunya: som una nació, nosaltres decidim.

Pròleg de Jordi Pujol

Edició de Josep Ramon Ribé



Ramon Farré Roure (Lleida, 1954). Físic de formació, exerceix de professor. Ha desenvolupat diversos càrrecs en l'administració educativa. És membre del Consell Escolar de Catalunya. Ha impartit conferències i seminaris sobre educació en diferents països d'Europa i Amèrica i és autor de llibres sobre educació, com *Crònica de la llei d'educació de Catalunya*. Des de juliol de 2008 és President de CDC a les comarques de Lleida.

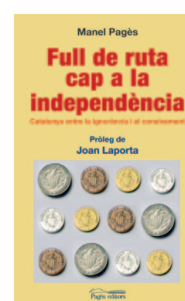
Altres títols de la col·lecció:

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries generals
2. L'autor és força conegut, però especialment a les comarques de Lleida.
3. Crònica de la història recent de Catalunya que fa incís en diversos temes d'actualitat.



ISBN: 978-84-9779-982-9



ISBN: 978-84-9779-942-3



NARRATIVA

COL·LECCIÓ PROSES, 51

ISBN: 978-84-9975-036-1

144 pàgines

Rústica

15 x 24 cm.

PVP: 15,00 €

Literatura catalana

ISBN: 978-84-9975-036-1



9 788499 750361

Divuit anys

Vivències d'un escriptor des dels marges

JOSEP A. CHAUVELL

“Per Sant Joan ha arribat el solstici d’estiu i, amb ell, la majoria d’edat d’una de les meues filles. Divuit anys que signifiquen, a efectes legals, passar de la tutela paterna i materna a tenir edat per a decidir per un mateix. És inevitable que els que avui som pares d’adolescents no ens estem de tirar la vista enrere i comparar, si més no recordar, com eren aquells nostres divuit anys. Afortunadament els que ara celebren el seu aniversari i majoria d’edat no varen conèixer una època trista i infausta de dictadura com la que nosaltres vivíem”.

Pròleg i edició de Josep Espluga

Josep A. Chauvell (Alcampell, La Llitera, 1956) ha publicat les novel·les *L'home de frança*, *Guardeu-vos de la nit del cel encès*, *Els temps del color pàl·lid* i *Terra verge*, aquesta última traduïda al castellà, a més del recull de narracions *Bo per a contar* i *La flor del ram*. També ha escrit l'obra de teatre *Hereus de la casa cremada* (profusament representada). Ha guanyat diversos premis literaris i ha col·laborat en diaris i revistes d'àmbit català.

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries generals, però especialment de Lleida i de la franja de ponent.
2. L'autor és conegut perquè algunes de les seves obres han estat traduïdes i representades en teatres.

Altres títols del autor:



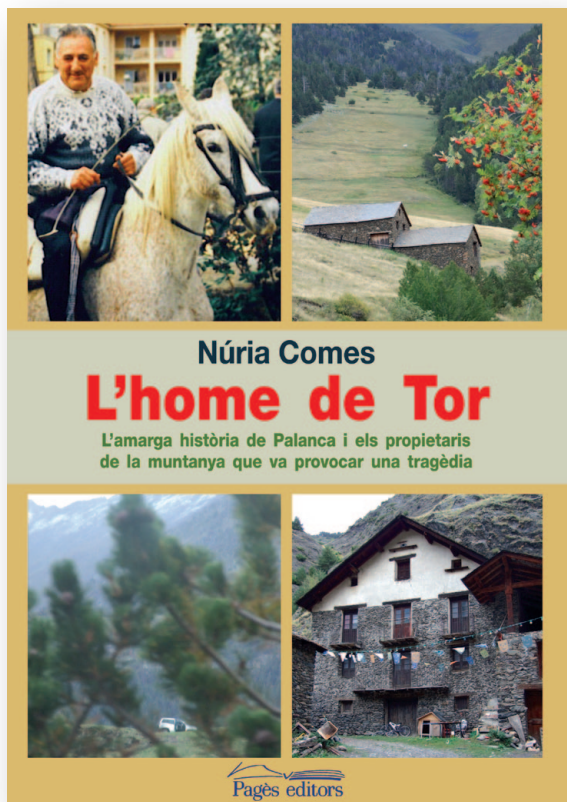
ISBN: 978-84-9779-982-9



ISBN: 978-84-9779-942-3



ISBN: 978-84-7935-380-3



L'home de Tor

L'amarga història de Palanca i els propietaris de la muntanya que va provocar una tragèdia

NÚRIA COMES

Crònica humana d'un del racons més amagats del Pirineu, a l'extrem del Pallars Sobirà, a la frontera amb França i Andorra. Amb una gran riquesa forestal i ramadera, Tor va ser una de les rutes d'evasió dels aliats que fuguien de la França ocupada pels nazis durant la Segona Guerra Mundial i amagatall dels maquis i contrabandistes. En els darrers anys, però, el projecte d'una estació d'esquí va obrir un greu enfrontament entre els pocs veïns del poble que va provocar un enfrontament armat amb la mort de tres persones i un procés judicial que encara cueja. La figura de Jordi Segalàs, Palanca, l'últim supervivent d'aquells hereus copropietaris de la muntanya de Tor, va emergir com un personatge singular capaç de fer front tant als contrabandistes andorrans, a la Guàrdia Civil, o als altres hereus del poble per defensar el bosc i les pastures del seu ramat de cavalls.

HISTÒRIA

COL·LECCIÓ GUIMET, 140

ISBN: 978-84-9975-044-6

184 pàgs. + 16 pàgs. fotos color

Rústica

17 x 24 cm.

PVP: 18,00 €

Història de Catalunya

ISBN: 978-84-9975-044-6



9 788499 750446

Pròleg de Pau Comes Solé

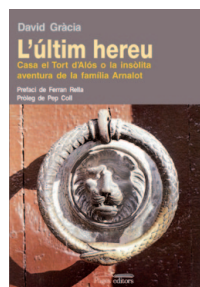


Núria Comes (Sort, Pallars Sobirà, 1969) ha treballat en tasques d'administració i direcció d'empreses i fa uns anys ha pogut fer realitat el seu somni de restaurar una borda a Malmercat i criar-hi cavalls. Mare de 2 filles, ha viscut una curta experiència política a l'Ajuntament de Sort i al Consell Comarcal del Pallars Sobirà. Aquest és el seu primer llibre, tot i que també ha escrit contes infantils.

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries generals, però especialment de la província de Lleida i del Pirineu.
2. La història de Palanca torna a estar d'actualitat.
3. El llibre parla d'un personatge però també d'un episodi de la història de Catalunya.

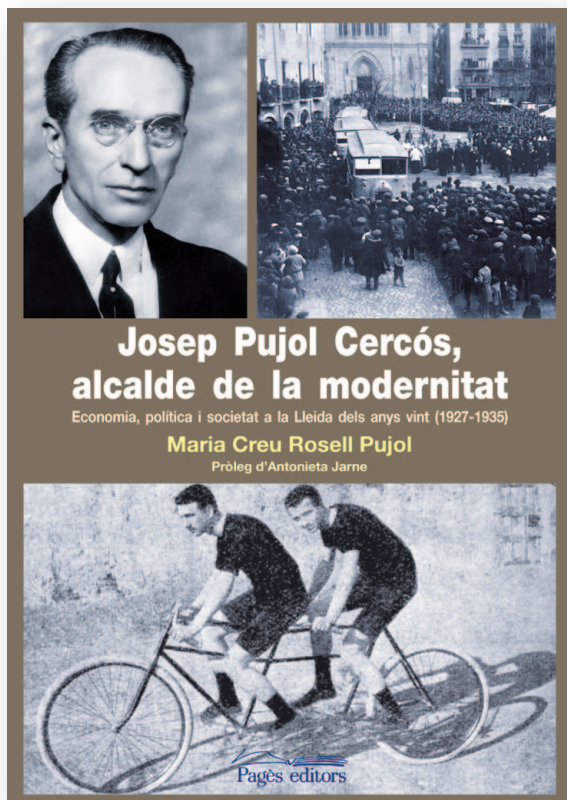
Altres títols de la col·lecció:



ISBN: 978-84-9779-785-6



ISBN: 978-84-9779-803-7



Josep Pujol Cercós, alcalde de la modernitat

Economia, política i societat a la Lleida dels anys vint (1927-1935)

MARIA CREU ROSSELL PUJOL

Ens passem per la Lleida dels anys vint —una època de la nostra ciutat gairebé exclosa de l'anàlisi històrica— seguint les passes d'un amfibi particular. Josep Pujol Cercós va ser un lleidatà que, en l'exercici dels seus càrrecs, tant a l'Ajuntament com a la Cambra de Comerç, va tenir molt d'interès a fer pujar Lleida al tren de la modernitat. La modernitat és la tesi que sustenta aquest llibre i que, amb una metodologia sociològica, ens endinsa en les realitzacions, tant d'infraestructura com d'ús social, que es van portar a terme en el decurs d'aquells anys convulsos en tots els terrenys, però que anaven acompanyats d'una prosperitat que calia aprofitar i fer-ne partícip tota la població. Per a Josep Pujol, en el seu recorregut vital, no hi tenia lloc l'eterna frase "per Lleida ja està bé".

HISTÒRIA

COL·LECCIÓ GUIMET, 135

ISBN: 978-84-9975-038-5

176 pàgs. + 32 pàgs. fotos b/n

Rústica

17 x 24 cm.

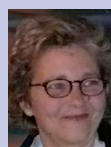
PVP: 18,00 €

Política, Biografia

ISBN: 978-84-9975-038-5



Pròleg d'Antonieta Jarne



Maria Creu Rosell Pujol. Llicenciada en història a la Universitat de Lleida. Dos anys més tard obtingué el diploma d'estudis avançats a partir del programa de doctorat La Construcció Europea: Societat, Cultura, Dret i Educació. Interessada especialment en la Lleida econòmica, política i social de la dècada dels anys vint del segle xx. Ha col·laborat com a redactora en el *Diccionari biogràfic de les terres de Lleida*.

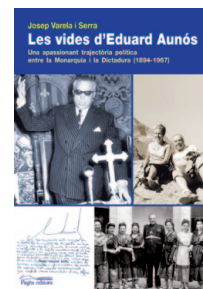
INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries, sobre tot, de Lleida.
2. El llibre és una biografia però també fa un anàlisi històric, social i polític de la ciutat de Lleida.

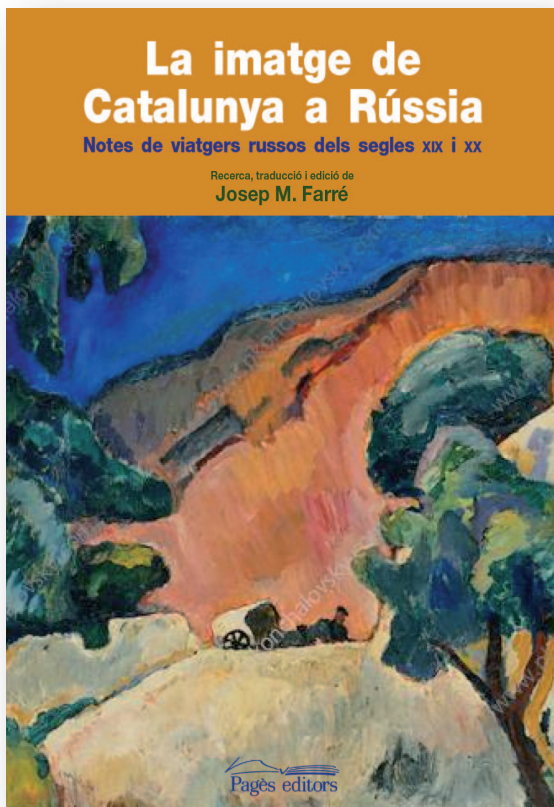
Altres títols de la col·lecció:



ISBN: 978-84-9779-991-1



ISBN: 978-84-9779-966-9



La imatge de Catalunya a Rússia

Notes de viatgers russos dels segles XIX i XX

Recerca, traducció i edició de JOSEP MARIA FARRÉ

Durant la segona part del segle XIX i primeres dècades del segle XX van venir molts viatgers a Catalunya. Un bon grapat foren russos. Eren periodistes, historiadors, poetes diplomàtics, pintors, músics, científics... procedents de la llunyana Rússia i van deixar el seu testimoni en arxius personals, diaris, revistes i llibres. Les seves impressions i vivències van ser trobades per Josep M. Farré en una recerca arxivística a Moscou i altres ciutats russes, i ara, per primera vegada, són traduïdes i editades en català.

Josep M. Farré i Pedrós. Va viure una anys a Moscou on va treballar a l'Ambaixada d'Espanya i fruit d'aquesta estada fou l'inici d'aquest recull. És lector entusiasta de la literatura catalana i russa, de les quals ha fet de torsimany algunes vegades.

HISTÒRIA

COL·LECCIÓ GUIMET, 137

ISBN: 978-84-9975-042-2

216 pàgines

Rústica

15 x 24 cm.

PVP: 15,00 €

Història, Memòries

ISBN: 978-84-9975-042-2



9 788499 750422

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries generals.
2. Inclou les traduccions de textos de temàtica molt diferent, curiosos, inèdits i que aporten dades del Catalunya des del punt de vista de personatges estrangers.

Altres títols de la col·lecció:



ISBN: 978-84-9779-608-8



ISBN: 978-84-7935-553-0



Viure en temps real Tocant l'essència de l'experiència

JOSEP OLLÉ BIOSCA

La ciència moderna ens ensenya que en endinsar-nos en la matèria densa sorgeix l'espai buit, misteriós i inconegut encara avui per la mateixa ciència. D'altra banda, els savis de totes les tradicions ens parlen d'una experiència transcendent de buit i d'unitat. Quina relació tenen l'espai buit de la ciència, que suporta tota la creació, i l'espai de l'experiència interior dels savis? Aquest llibre t'ensenya aquest vincle: la transparència de les coses i l'essència de l'experiència.

FILOSOFIA

COL·LECCIÓ VÀRIA NARRATIVA, 65

ISBN: 978-84-9975-045-3

96 pàgs.

Rústica amb solapes

12 x 17 cm.

PVP: 9,00 €

Filosofia

ISBN: 978-84-9975-045-3



9 788499 750453

Pròleg de Xavier Melloni

Josep Ollé Biosca. (Manresa, 1956) és llicenciat en ciències físiques per la UAB. Ha viatjat extensament per l'Índia per estudiar a fons la seva cultura mil·lenària. La seva formació científica, juntament a l'aprofundiment en les tradicions més antigues i a la pràctica de la meditació zen, l'han portat a la comprensió de la síntesi d'aquest llibre. Actualment és president de la Fundació Valors Humans (www.fvh.cat).

INTERÈS COMERCIAL I EDITORIAL

1. Llibreries generals, d'humanitats
2. L'autor és conegut a Manresa però també a Barcelona, on treballa.

Altres títols de la col·lecció:



ISBN: 978-84-9779-831-0



ISBN: 978-84-9779-745-0